

# BANK ĊENTRALI EWROPEW

## FTEHIM

ta' l-14 ta' Diċembru 2007

**bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri barra ż-żona ta' l-euro li jemenda l-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006, bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri barra ż-żona ta' l-euro, li jstabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkanizmu tar-rata tal-kambju fit-tielet stadju ta' l-unjoni ekonomika u monetarja**

(2007/C 319/04)

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW (IL-BĊE) U L-BANEK ĊENTRALI NAZZJONALI TA' L-ISTATI MEMBRI LI HUMA BARRA Ż-ŻONA TA' L-EURO (MINN ISSA 'L QUDDIEM "IL-BĊNI BARRA Ż-ŻONA TA' L-EURO" U "L-ISTATI MEMBRI BARRA Ż-ŻONA TA' L-EURO" RISPETTIVAMENT),

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew qabel fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Ġunju 1997 (minn issa 'l quddiem "ir-Riżoluzzjoni") biex iwaqqaf mekkanizmu tar-rata tal-kambju (minn issa 'l quddiem "l-ERM II") meta t-tielet stadju ta' l-unjoni ekonomika u monetarja beda fl-1 ta' Jannar 1999.
- (2) Skond it-termini tar-Riżoluzzjoni, l-ERM II huwa mfassal biex jgħin jiżgura li l-Istati Membri barra ż-żona ta' l-euro imma li qed jippartecipaw fl-ERM II, jidderieġu l-politika tagħhom għall-istabbiltà, jinkoraġġixxi l-konvergenza u b'hekk jgħinjom fl-isforzi tagħhom biex jadottaw l-euro.
- (3) Ċipru, bhala Stat Membru b'deroga, ippartecipa fl-ERM II sa mit-2 ta' Mejju 2005; filwaqt li s-Central Bank of Cyprus huwa parti mill-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri barra ż-żona ta' l-euro li jstabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkanizmu tar-rata tal-kambju fit-tielet stadju ta' l-unjoni ekonomika u monetarja <sup>(1)</sup>, emendat bil-Ftehim tal-21 ta' Diċembru 2006 <sup>(2)</sup> (minn issa 'l quddiem imsejhin flimkien bhala "l-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II").
- (4) Malta, bhala Stat Membru b'deroga, ippartecipat fl-ERM II sa mit-2 ta' Mejju 2005; filwaqt li l-Bank Ċentrali ta' Malta huwa parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II.
- (5) Skond l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/503/KE ta' l-10 ta' Lulju 2007, skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat dwar l-adozzjoni tal-munita wahda minn Ċipru fl-1 ta' Jannar, 2008 <sup>(3)</sup>, id-deroga favur Ċipru msemija fl-Artikolu 4 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni 2003 hija rrevokata b'effett mill-1 ta' Jannar 2008; billi l-euro ser ikun il-munita ta' Ċipru mill-1 ta' Jannar

2008; billi s-Central Bank of Cyprus m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II b'effett minn dik id-data.

- (6) Skond l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/504/KE ta' l-10 ta' Lulju 2007, skond l-Artikolu 122(2) tat-Trattat dwar l-adozzjoni tal-munita wahda minn Malta fl-1 ta' Jannar, 2008 <sup>(4)</sup>, id-deroga favur Malta msemija fl-Artikolu 4 ta' l-Att ta' l-Adeżjoni 2003 hija rrevokata b'effett mill-1 ta' Jannar 2008; billi l-euro ser ikun il-munita ta' Malta mill-1 ta' Jannar 2008; billi l-Bank Ċentrali ta' Malta m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II b'effett minn dik id-data.
- (7) Hemm bżonn li jiġi emendat il-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II biex tiġi kkunsidrata r-revoka tad-derogi favur Ċipru u Malta,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

### Artikolu 1

#### Emenda tal-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II min-habba r-revoka tad-deroga ta' Stat Membru

- 1.1 Is-Central Bank of Cyprus m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II b'effett mill-1 ta' Jannar 2008.
- 1.2 Il-Bank Ċentrali ta' Malta m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II b'effett mill-1 ta' Jannar 2008.

### Artikolu 2

#### Sostituzzjoni ta' l-Anness II tal-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II

L-Anness II mal-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II huwa sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness ma' dan il-Ftehim.

<sup>(1)</sup> ĠUC 73, 25.3.2006, p. 21.

<sup>(2)</sup> ĠUC 14, 20.1.2007, p. 6.

<sup>(3)</sup> ĠUL 186, 18.7.2006, p. 29.

<sup>(4)</sup> ĠUL 186, 18.7.2006, p. 32.

## Artikolu 3

**Dispożizzjonijiet finali**

- 3.1 Dan il-Ftehim jemenda, b'effett mill-1 ta' Jannar 2008, il-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II.
- 3.2 Dan il-Ftehim għandu jithejja bl-Ingliż u debitament iffirmit mill-partijiet. Il-BĊE, li għandu jzomm il-Ftehim originali, għandu jibgħat kopja ċertifikata ta' l-original lil BĊN taż-żona ta' l-euro kif ukoll lil ta' barra ż-żona ta' l-euro. Dan il-Ftehim għandu jiġi ppubblikat fis-serje C tal-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Frankfurt am Main, fl-14 ta' Diċembru 2007.

Ghall- <b>Bank Ċentrali Ewropew</b>	Ghall- <b>Magyar Nemzeti Bank</b>
Ghall- Българска народна банка/Bank Nazzjonali Bulgaru	Ghall- <b>Bank Ċentrali ta' Malta</b>
Għaċ- <b>Česká národní banka</b>	Għan- <b>Narodowy Bank Polski</b>
Għad- <b>Danmarks Nationalbank</b>	Għall- <b>Banca Națională a României</b>
Għall- <b>Eesti Pank</b>	Għan- <b>Národná banka Slovenska</b>
Għas- <b>Central Bank of Cyprus</b>	Għall- <b>iSveriges Riksbank</b>
Għal- <b>Latvijas Banka</b>	Għall- <b>Bank of England</b>
Għal- <b>Lietuvos bankas</b>	

## ANNEX

## "ANNEX II

**LIMITI MASSIMI APPLIKABBLI GHALL-AĊĊESS GHALL-FAĊILITÀ TA' FINANZJAMENT GHAL ŻMIEN QASIR HAFNA MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 8, 10 U 11 TAL-FTEHIM TAL-BANK ĊENTRALI****b'effett mill-1 ta' Jannar 2008***(miljuni f'EUR)*

Banek Ċentrali partijiet ta' dan il-Ftehim	Limiti massimi <sup>(1)</sup>
Българска народна банка/il-Bank Nazzjonali Bulgaru	510
Česká národní banka	660
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	300
Latvijas Banka	330
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	640
Narodowy Bank Polski	1 700
Banca Națională a României	1 000
Národná banka Slovenska	450
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 390
Bank Ċentrali Ewropew	xejn

<sup>(1)</sup> Ghall-banek ċentrali li ma jippartecipawx fl-ERM II l-ammonti indikati huma biss indikattivi.

BĊNi taż-żona ta' l-euro	Limiti massimi
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	xejn
Deutsche Bundesbank	xejn
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	xejn
Bank of Greece	xejn
Banco de España	xejn
Banque de France	xejn
Banca d'Italia	xejn
Central Bank of Cyprus	xejn
Banque centrale du Luxembourg	xejn
Bank Ċentrali ta' Malta	xejn
De Nederlandsche Bank	xejn
Oesterreichische Nationalbank	xejn
Banco de Portugal	xejn
Banka Slovenije	xejn
Suomen Pankki	xejn"